

Analisis campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Belanda pada film Soegija (2012) = Code mixing analysis of Indonesian into Dutch in the movie Soegija (2012)

Nur Fitri Wulandari, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20404884&lokasi=lokal>

Abstrak

Masyarakat multilingual yang memiliki berbagai bahasa memungkinkan seseorang menjadi dwibahasawan. Seorang dwibahasawan akan sering melakukan percampuran antara bahasa satu dengan bahasa yang lain. Salah satu akibat dari terjadinya percampuran antarbahasa adalah campur kode. Jurnal ini akan membahas campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Belanda yang terdapat pada film Soegija 2012 dengan menggunakan metode deskriptif analisis. Masalah yang akan dianalisis adalah tipe proses campur kode dengan melihat teori Muysken dan ketiga tipe proses campur kode tersebut akan dianalisis pada tataran kata, frasa, dan kalimat. Jurnal ini juga menganalisis faktor pemicu campur kode dengan menggunakan teori Janet Holmes. Dari analisis data yang dilakukan, ditemukan tiga proses campur kode dan sebagian besar campur kode terjadi pada tataran kalimat. Faktor pemicu campur kode yang muncul adalah solidaritas, topik, dan perbedaan status. Penggunaan campur kode pada film ini sangatlah efektif untuk menggambarkan latar waktu pada masa kolonial.

.....

Multilingual society has a variety of languages which allows someone to be bilingual. A bilingual person will often do a mixture of one language with another language. One of the results of the mix between languages is code mixing. Code mixing in the movie Soegija (2012) will be discussed in this journal by using descriptive analysis method. The issue which will be analyzed is the types of code mixing process, by looking over Muysken theory, and these types of code mixing process will be analyzed in the level of words, phrases, and sentences. This journal also analyzes the triggering factors of code mixing by using Janet Holmes theory. From the data analysis done, the three types of code mixing process are found and most of the code mixing occur on the sentence level. Triggering factors of code mixing that appear are solidarity, topic, and status differences. The use of code mixing in this movie is very effective to depict the background of time in colonial era.